

## СОДЕРЖАНИЕ

39	Принадлежности
39	Перед включением
39	Важные указания по безопасности
40	Указания по утилизации
40	Декларация соответствия
40	Надлежащее использование
41 – 43	Элементы управления и разъемы
	Передняя панель
	Задняя сторона
	Пульт дистанционного управления
44	Включение
44	Соединение устройства с аудиисточником Bluetooth
44	Функция автоматического ожидания
44	Замена ламп
44	Сервис и технические проблемы
45	Технические данные

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1) Руководство по эксплуатации
- 2) Аккумуляторные батареи для пульта дистанционного управления (2 x AAA)
- 3) сетевом кабеле

## ВКЛЮЧЕНИЕМ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за решение приобрести ламповый ресивер Magnat MA 700.

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию перед включением MA 700.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Руководство по эксплуатации содержит важные указания по режиму работы и безопасности. Обязательно соблюдать все указания. Хранить Руководство по эксплуатации в надежном месте.**

- **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ:** Следует принимать во внимание все предупредительные обозначения на устройстве, принадлежностях и в Руководстве по эксплуатации.
- **ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Эксплуатируйте устройство с принадлежностями в диапазоне температур от 10°C до 40°C. Устройство не должно устанавливаться вблизи источников тепла (нагреватели, печи, электрокамины, открытое пламя). При монтаже вблизи усилителей нельзя уменьшать минимальное расстояние 10 см
- Не допускайте контакта устройства с открытым пламенем, например, со свечами.
- Обратите внимание на достаточную вентиляцию устройства. Нельзя накрывать устройство, например, шторами, гардинами. Устанавливать на достаточном расстоянии (прим. 20 см) от стен.
- **ВЛИЯНИЕ ВЛАЖНОСТИ:** Устройство не должно подвергаться воздействию водяных капель или брызг. Также его нельзя использовать в качестве подставки для ваз или других заполненных жидкостью сосудов. Не подвергайте устройство воздействию воды или воздуха с высокой влажностью. Существует опасность поражения током. В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоединить устройство от сети питания.
- **ПОСТОРОННИЕ ПРЕДМЕТЫ:** Следует обращать внимание на то, чтобы через отверстия устройства не попадали внутрь посторонние предметы. Они могут стать причиной возникновения коротких замыканий, поражения током или пожара.
- **ЧИСТКА:** Следует применять сухую и мягкую ткань и не использовать чистящие средства, спреи или химические растворители, иначе поверхность может получить повреждения.
- **ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПИТАНИЯ:** Следует соблюдать параметры напряжения, указанные на заводских табличках. Блок питания устройства можно эксплуатировать только с указанными на заводских табличках параметрами напряжения и частоты.
- **ЗАЩИТА ОТ МОЛНИИ/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Если прибор длительное время (напр., в отпуске) не используется, следует отсоединить сетевой штекер от сети питания. Прибор следует также отсоединять от сети питания во время грозы. Тем самым предотвращается повреждение от удара молнией и повышенного напряжения.
- **СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ:** Сетевой кабель должен быть всегда готов к эксплуатации и укладываться только таким образом, чтобы никто не мог на него наступить. Также нельзя зажимать кабель предметами, которые могут повредить его. При применении штепсельных вилок и удлинительных штепсельных розеток следует обращать внимание на то, чтобы кабель не был надломлен в месте выхода из штепсельной розетки. Не дотрагиваться до сетевого кабеля и не подключать его влажными руками.
- Сетевой штепсель используется как отключающее устройство, и к нему должен быть обеспечен свободный доступ в любое время.
- **ПЕРЕГРУЗКА:** Штепсельные розетки, удлинительные штепсельные розетки и удлинители не должны работать с превышением нагрузки. При перегрузке существует опасность поражения током и пожара.
- **УСТАНОВКА:** Обратите внимание на инструкцию по монтажу.
- Устройство должно устанавливаться или монтироваться только устойчивом основании и неподвижных подставках, так как иначе существует опасность травматизма.

- Используйте только входящие в комплект поставки или указанные производителем оригинальные принадлежности.
- Батареи и аккумуляторы не должны подвергаться воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.
- Существует опасность взрыва, если батарея заменена неправильно. Замените батарею только на такую же и аналогичную.

#### ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ БАТАРЕЙ!

Устройство/пульт дистанционного управления могут содержать батарейки, которые можно проглотить. Храните батареи в недоступном для детей месте. Проглатывание батарей может привести к тяжелым травмам или смерти. Через 2 часа после проглатывания батарей могут возникнуть тяжелые внутренние ожоги.

- При подозрении на проглатывание или попадания батарей в организм немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При замене батарей храните новые и использованные батареи в недоступном для детей месте.  
После замены батарей убедитесь в том, что отсек для батарей полностью закрыт.
- Если отсек для батарей невозможно полностью закрыть, не используйте изделие. Поместите изделие в недоступное для детей место и обратитесь к производителю.

#### ПОВРЕЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ УСТРАНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТОМ:

При следующих повреждениях, прибор необходимо немедленно отсоединить от сети питания и передать специалисту на проведение ремонта:

- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Повреждения разъема питания на устройстве.
- Если внутрь устройства попала влага или посторонние предметы.
- Если устройство опрокинулось и при этом повредился корпус.
- Если устройство неправильно функционирует, хотя соблюдены все указания Руководства по эксплуатации.

Допустимо предпринимать только те дополнительные изменения, которые разрешены изготовителем.

Для ремонта необходимо использовать только оригинальные запасные детали.

После ремонта необходимо проверить устройство на безопасность, чтобы обеспечить надлежащее и надежное функционирование.

Ремонтные работы должны всегда выполняться квалифицированными специалистами, так как иначе может возникнуть опасное высокое напряжение или другие виды опасности.



Этот символ предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может привести к опасным ударам тока.



Этот символ указывает пользователю устройства на то, что в прилагаемом руководстве по эксплуатации имеются важные указания, которым обязательно нужно следовать.



#### Не открывать! Опасность электрического удара!

Чтобы уменьшить опасность возгорания или электрического удара, необходимо защищать устройство от дождя или влаги.



Устройство класса защиты II с двойной изоляцией. Контакт защитного заземления отсутствует.

#### УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2012/19/EU все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

#### Утилизация батареек

Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

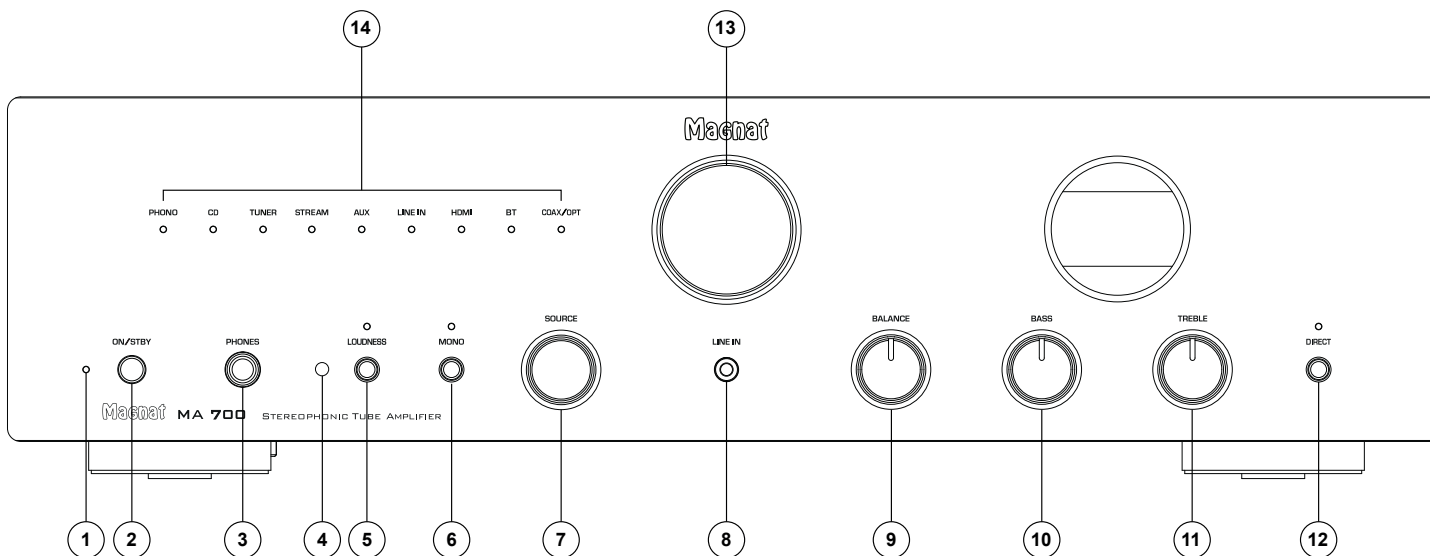


Данным компания Magnat Audio-Produkte GmbH удостоверяет, что устройство MA 700 отвечает основным требованиям и другим релевантным нормам Директивы 2014/53/EU. Декларация соответствия находится на сайте [www.magnat.de](http://www.magnat.de) в разделе Downloads (материалы для скачивания) каждого устройства.

#### НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Это устройство предназначено только для домашнего использования.

**ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ**



**1 СИД ИНДИКАЦИИ СОСТОЯНИЯ**

Этот индикатор показывает 2 состояния, в которых может находиться включенный MA 700:

- СИД горит зеленым цветом: MA 700 включен. Устройство готово к эксплуатации.
- СИД горит красным цветом: MA 700 находится в режиме ожидания.
- Светодиод попеременно мигает красным и зеленым цветом: Активирована функция отключения звука (MUTE).

**2 ON/STBY**

Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. Если светодиод не горит, нужно включить сетевой выключатель на задней стороне устройства. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.

**3 НАУШНИКИ**

Выход для контактного штекера 6,3 мм стерео от наушников. При использовании наушников динамики самостоятельно отключаются. Если Вы подключаете наушники, установите громкость на низкий уровень.

**4 ДАТЧИК ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ**

Чтобы использовать пульт дистанционного управления, цельтесь им в эту точку.

**5 LOUDNESS**

Выбор функции тонкомпенсации (автоматической корректировки тембра). Когда функция включена, светодиод над кнопкой горит зеленым цветом.

**6 MONO**

Переключает между стерео и моно. Когда функция включена, светодиод над кнопкой горит зеленым цветом. **Внимание: Эта функция недоступна для входа Bluetooth и цифровых входов.**

**7 SOURCE (ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВХОДНЫХ ИСТОЧНИКОВ)**

Производит переключение между разными аудиоисточниками:

- **PHONO:** Проигрыватель пластинок магнитной системой (ММ) или системой MC с высоким уровнем выхода (High Output MC).
- **CD:** Проигрыватель CD.
- **TUNER:** Выбор FM тюнера.
- **STREAM:** Streamer или DVD
- **AUX:** Еще один аудиоприбор.
- **LINE IN:** Передний вход для переносных устройств.
- **HDMI:** вход HDMI (ARC)
- **BT:** Соединение устройства с аудиоисточником Bluetooth;
- **COAX/OPT:** Подключение к цифровым аудиоисточникам

**8 LINE IN**

Вход для контактного штекера 3,5 мм стерео для дополнительного аудиоисточника MP3-проигрыватель и т.п.

**9 РЕГУЛЯТОР БАЛАНСА**

Для перемещения стереобазы между динамиками направо или налево.

**10, 11 НАСТРОЙКА ЗВУЧАНИЯ: BASS / TREBLE**

С помощью этих регуляторов индивидуально настраиваются басы, средние или высокие частоты.

**12 DIRECT**

Устройство переключается в линейный режим. Регулирование звучания с помощью TREBLE и BASS невозможно. Когда функция включена, светодиод над кнопкой горит горит зеленым цветом.

**13 VOLUME**

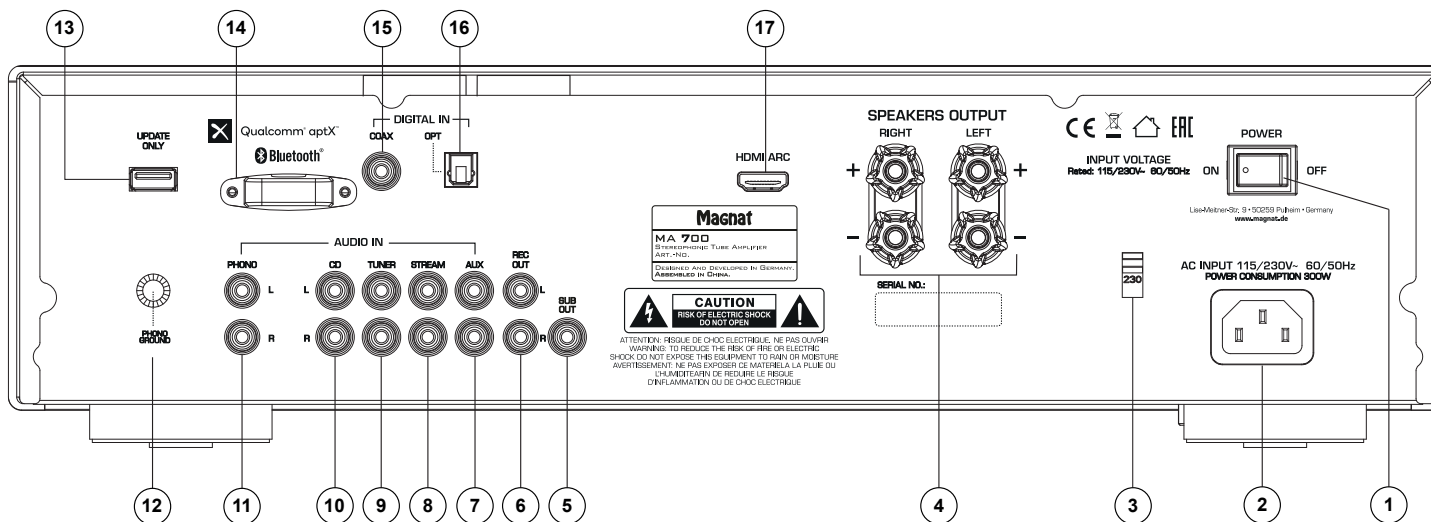
Для регулирования общей громкости воспроизведения музыки.

**14 LED DISPLAY**

Эти светодиоды отображают следующую информацию:

- Фаза нагрева трубки, это занимает 30 секунд. Все светодиоды мигают.
- Выбранный аудиовход: Горит соответствующий светодиод. Цифровые входы: Оптический вход: Светодиод горит зеленым цветом, коаксиальный вход: Светодиод горит оранжевым цветом. Цифровые входы и вход HDMI: Если вход выбран, а сигнал не поступает, мигает соответствующий светодиод.
- Сведения об уровне громкости: Во время регулировки громкости текущая громкость отображается в виде светодиодной полосы слева направо. При достижении максимальной громкости все светодиоды загораются зеленым, а правый светодиод меняет цвет на оранжевый. При выключении (минимальная громкость) светодиодный индикатор питания попеременно мигает красным и зеленым цветом. См. также функцию MUTE. Текущий ввод снова отображается примерно через 3 секунды после последней настройки.

**ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ЗАДНЯЯ СТОРОНА**



**1 СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

Включает устройство и переводит его в режим ожидания. Если выключатель находится в положении "OFF", устройство отделено от сети.

**2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ**

Для подключения входящего в комплект сетевого кабеля. Предохранитель должен менять только квалифицированный сервисный техник.

**3 115/230V (ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА СЕТЕВОГО НАПРЯЖЕНИЯ)**

Переключатель сетевого напряжения устанавливается на заводе-изготовителе на 230 В для применения в европейских странах.

**Очень важно:** Если устройство в положении 115V подключается к сети 230V, это неизбежно приведет к выходу из строя встроенного усилителя!

**4 РАЗЪЕМЫ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДИНАМИКОВ**

Для подключения пары стереодинамиков с импедансом в 4-8 Ом с учетом правильной полярности. Смотри также ВКЛЮЧЕНИЕ.

**5 SUB OUT**

Для подключения активного сабвуфера.

**6 REC OUT**

Для подключения приборов для аналоговой звукозаписи (напр., ленточный магнитофон, кассетный магнитофон). На этом выходе сигнал выбранного аудиоисточника обладает постоянным уровнем, то есть не зависит от положения регулятора громкости.

**АНАЛОГОВЫЕ ТЮЛЬПАНЫЕ РАЗЪЕМЫ (7 - 11)**

Для подключения аналоговых аудиоисточников. Следите за цветовой маркировкой разъемов и штекеров. Красный – это всегда правый канал.

**7 ВХОД AUX**

Подключение иных аудиоисточников (напр., проигрывателя MP3 или минидисков).

**8 ВХОД TUNER**

Для подключения тюнера.

**9 ВХОД STREAM**

Подключите вашу стример, DVD или Bluray проигрыватель.

**10 ВХОД CD**

Подключение проигрывателя CD.

**11 ВХОДЫ PHONO**

Подключение проигрывателя пластинок с магнитной системой (MM) или системой MC с высоким уровнем выхода (High Output MC).

**12 Подключение на массу PHONO**

Подключение массы на фонокабеле, для предотвращения искажения звучания.

**13 UPDATE**

Этот разъем предусмотрен исключительно для обновления системы.

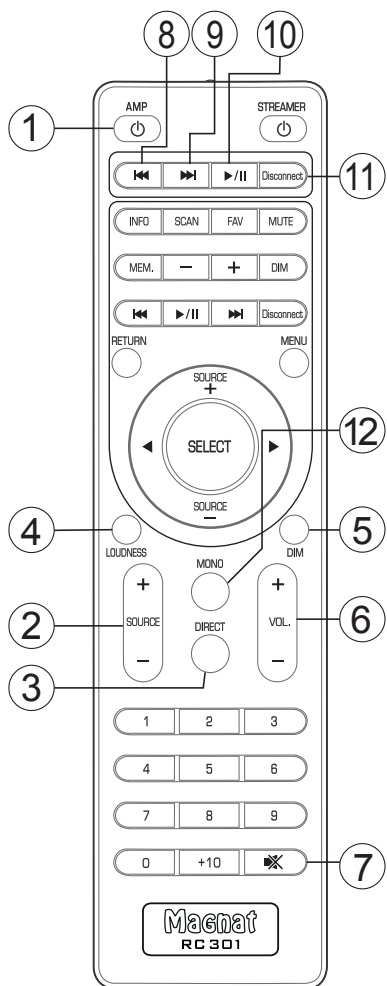
**14 АНТЕННЫЙ BLUETOOTH**

**15, 16 DIGITAL IN OPT, COAX**  
Подсоедините MA 700 с помощью оптического или коаксиального цифрового аудиокабеля к цифровому выходу проигрывателя компакт-дисков/компьютера/игровой приставки/ сетевого проигрывателя.

**17 HDMI ARC**

Подключайте телевизор к этому присоединению, если на нем имеется разъем HDMI® с функцией ARC (реверсивный звуковой канал, стандарт HDMI® 1.4). основными функциями, такими как громкость и отключение звука, можно управлять с пульта ДУ телевизора. Кабель HDMI® для этого в комплект поставки не входит.

**ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ПУЛЬТ ДУ**



- Перед использованием пульта дистанционного управления имеющиеся в комплекте элементы питания следует вставить в отделение для батареек, расположенное на тыльной стороне пульта.
- Если батарейки после продолжительного использования сядут, их нужно будет заменить (тип ААА).
- В целях предотвращения порчи пульта дистанционного управления вынимайте элементы питания из устройства, если не планируете использовать его длительное время.

**1 AMP**

Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. Если светодиод не горит, нужно включить сетевой выключатель на задней стороне устройства. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.

**2 SOURCE (ВЫБОР ВХОДА)**

Производит переключение между разными аудиосистемами (Смотри также ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ, пос. 6). Активный вход будет отображаться на дисплее.

**3 DIRECT**

Устройство переключается в линейный режим. Регулирование звучания с помощью TREBLE и BASS невозможно.

**4 LOUDNESS**

Выбор функции тонкомпенсации (автоматической корректировки тембра).

**5 DIM**

Эту кнопку можно использовать для регулировки яркости дисплея (3 уровня).

**6 VOLUME**

Увеличивает (+) или уменьшает (-) громкость.

**7 MUTE**

Отключает и снова включает звук (немой). Когда отключение звука активировано, светодиодный индикатор питания попеременно мигает красным и зеленым цветом.

**8 ПЕРЕХОД НА ТРЕК НАЗАД (РЕЖИМ BLUETOOTH)**

Однократное нажатие начинает проигрывать проигрываемый трек устройства-источника Bluetooth с начала. При многократном нажатии устройство-источник переходит к предыдущему треку.

**9 ПЕРЕХОД НА ТРЕК ВПЕРЕД (РЕЖИМ BLUETOOTH)**

Однократное нажатие начинает проигрывать проигрываемый трек устройства-источника Bluetooth с начала. При многократном нажатии устройство-источник переходит к следующему треку.

**10 PLAY/PAUSE (РЕЖИМ BLUETOOTH)**

Останавливает проигрываемый трек устройства-источника Bluetooth или продолжает воспроизведение.

**11 DISCONNECT (РЕЖИМ BLUETOOTH)**

Отключите существующее соединение Bluetooth и запустите режим Pairin

**12 MONO**

Переключает между стерео и моно.

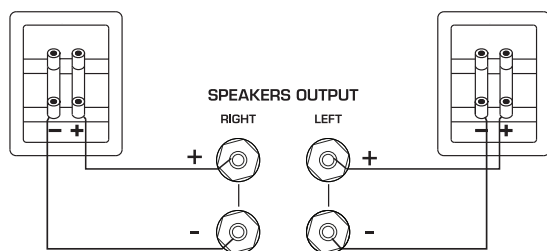
**Внимание: Эта функция недоступна для входа Bluetooth и цифровых входов.**

Непронумерованные кнопки зарезервированы для управления Magnat MMS 730 и не задействованы на плеере MA 700.

## ВКЛЮЧЕНИЕ

- Установите MA 700 на ровном месте. Соблюдайте расстояния, которые указаны в «Важных указаниях по безопасности».  
Очень важно: Не размещайте никаких предметов (журналов, коробок с компакт-дисками или пластинками и т. п.) сверху на устройстве. Ни в коем случае нельзя перекрывать доступ воздуха через вентиляционные отверстия, расположенные в его верхней части!
- Подключите динамики:

Стереодинамики (импеданс от 4 до 8 Ом) подключаются на задней стороне устройства следующим образом:



Используйте только качественные аудиокабели для динамиков с сечением минимум 1,5 – 2,5 мм<sup>2</sup>. Зачистите изоляцию на кабелях на участке примерно в 10 мм и скрутите концы. Ослабьте по очереди зажимные винты и вставьте концы без изоляции в отверстия по бокам. Снова затяните зажимные винты. Обязательно следите за правильной полярностью.

Вы также можете воспользоваться заранее разделанным кабелем с банановым штекером на 4 мм или зажимами.

Соблюдайте также руководство по эксплуатации используемых динамиков.

- Подключите аудиоисточники.
- Подключите сетевую кабель к задней стороне устройства, а затем вставьте его в сетевую розетку на 230 В.
- Для перевода прибора в режим ожидания переведите выключатель электропитания на его тыльной стороне в положение «ВКЛ».
- Включите устройство через пульт дистанционного управления или с помощью кнопки ON/STBY на передней панели.
- После фазы прогрева лампы устройство готово к эксплуатации.
- Выберите нужный Вам аудиоисточник с помощью переключателя.

## СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВА С АУДИОИСТОЧНИКОМ BLUETOOTH

Выберите подключение по Bluetooth. Если раньше связь с этим устройством Bluetooth уже устанавливалась, предпринимается автоматическая попытка восстановления соединения. При этом может потребоваться вручную подтвердить восстановление соединения на устройстве-источнике. Если раньше соединение не устанавливалось или оно не может быть восстановлено, MA 700 автоматически включает режим соединения, который также называется режимом спаривания. Светодиод входа „BT“ мигает.

Теперь включите режим Bluetooth устройства-источника. MA 700 выводится в списке устройств Bluetooth как „MA 700“. Если он не выводится в списке устройств, активируйте вручную поиск устройств Bluetooth на устройстве-источнике и проверьте, включен ли на MA 700 режим спаривания. В зависимости от устройства-источника во время процесса установления соединения может быть задан вопрос, следует ли принять пароль. Ответить на вопрос можно просто нажатием кнопки „Принять“. Если вопрос о пароле повторится, используйте стандартные пароли „0000“ или „1234“. Если соединение устанавливалось ранее, может задаваться вопрос, хотите ли вы установить соединение. На него также отвечайте „Да“. Как только соединение будет успешно установлено, загорится входной светодиод „BT“ и будет гореть, не мигая.

MA 700 поддерживает особо качественный стандарт передачи аудио „Qualcomm® aptX™“. Если устройство-источник также поддерживает эту технологию, при установлении соединения Bluetooth в качестве режима передачи автоматически выбирается „Qualcomm® aptX™“.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОЖИДАНИЯ

Устройство снабжено функцией автоматического ожидания, которая автоматически переключает устройство примерно через 3,5 часа в случае отсутствия команд (с помощью элементов управления на устройстве или с помощью дистанционного управления) в режим ожидания. Эта функция соответствует Предписанию ЕС об энергосбережении (1275/2008 EG) и уменьшает потребление электроэнергии, в случае если устройство не отключено по недосмотру после использования.

Эта функция может быть отключена следующим образом:

Нажмите кнопку MONO и удерживайте ее в течение 5 секунд. Правый светодиодный индикатор входа (цифровой) несколько раз мигает красным цветом, функция автоматического режима ожидания отключена. Чтобы снова включить функцию, снова нажмите кнопку MONO, правый светодиодный индикатор входа несколько раз мигнет зеленым цветом.

## ЗАМЕНА ЛАМП

Аппарат оснащен высококачественным предварительным усилителем, в котором установлена трубка. При нормальных условиях эксплуатации срок службы трубки очень большой (не менее 20 000-50 000 часов).

Если трубку необходимо заменить, обратитесь к специализированному дилеру.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

Если возникнут технические проблемы, обратитесь в специализированный магазин или на фирму Magnat Audio-Produkte GmbH, тел.: [www.magnat.de](http://www.magnat.de)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Выходная мощность:

Номинальная мощность	20 Гц – 20 кГц, THD < 1.0%, 4 Ом	2 x 70 Вт
	20 Гц – 220 кГц, THD < 1.0%, 8 Ом	2 x 50 Вт
Импульсная мощность	1 кГц, 4 Ом	2 x 125 Вт

### Частотная характеристика:

CD/Tuner/Streamer/Aux/Line	5 Гц – 10 кГц (-3 дБ)
	20 Гц – 20 кГц(+/- 0,3 дБ)
Phono	20 Гц – 20 кГц(+/- 0,8 дБ)
Subsonic фильтр:	16 Гц, 18 дБ на октаву

### Относительный уровень шумов:

CD/Tuner/Streamer/Aux/Line	
Цифровые входы	102 дБ
Phono MM	82 дБ

### Чувствительность на входе / Входное полное сопротивление:

CD/Tuner/Streamer/Aux/Line	470 мВ / 100 кОм
Phono MM	5 мВ / 47 кОм

### Цифровые входы:

1x Оптический (Toslink™)  
1x коаксиальный (RCA)

Поддерживаемые частоты дискретизации: 44.1/48/88.2/96/176.4/192кГц  
Поддерживаемые битовые глубины: 16/24 биты

### Вход Bluetooth®:

Bluetooth® 5.0 / Qualcomm® aptX™

### Рабочая частота:

2402 – 2480 МГц

### Максимальная излучаемая мощность согласно EN 62479:

1,02 дБм

### Потребляемая мощность:

макс. 300 Вт  
Режим ожидания < 0,5 Вт

### Комплектация / Предварительный усилитель проигрывателя пластинок:

1 x ECC 88

### Габаритные размеры (ШxВxГ):

Основное устройство:	433 x 116 x 300 мм
Основное устройство, вкл. элементы управления и соединительные зажимы:	433 x 116 x 345 мм
Пульт дистанционного управления:	45 x 175 x 20 мм

### Вес:

7,4 кг

ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.

С дополнительной информацией можно ознакомиться на нашем сайте: <http://www.magnat.de>.

D

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Gewährleistungszeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Gewährleistungszeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kaufquittung beigefügt ist.
5. Von der Gewährleistung ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Röhren • Batterien/Akkus • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

GB

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The warranty period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this warranty.
4. Consult your authorized dealer first, if warranty service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • you enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the warranty are: • Illuminates • Valves • Batteries • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of costs, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

F

Toutes nos félicitations!

Vous avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Tubes • Batteries • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure.
  - Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

# GARANTIEKARTE WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel  
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name \_\_\_\_\_

Straße/Street \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/City \_\_\_\_\_

Land/Country \_\_\_\_\_

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!  
No warranty without receipt!





---

# Magnat<sup>®</sup>

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>

**EAC**